

Bild:0641416E\_3.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641417**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **04.03.10**



**360/120 -R-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung          | Part Description               | Désignation des articles      |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| (1.)                 | 0223506                               | 1                        |  | Kupplungstück               | coupling piece                 | pièce d'accouplement          |
| (2.)                 | 0641496                               | 1                        | D,R  | O-Ring                      | o-ring                         | joint                         |
| 3.                   | 0641465                               | 1                        |  | Zwischenkörper              | intermediate body              | corps intermédiaire           |
| 4.                   | 0640052                               | 1                        |  | Schauglas                   | sight glass                    | verre indicateur              |
| (5.)                 | 0163686                               | 1                        |  | Abläßventil                 | drain valve                    | soupape de décharge           |
|                      |                                       |                          |  | bestehend aus Pos.(5.1-5.3) | consisting of pos.(5.1-5.3)    | consistant à pos.(5.1-5.3)    |
| (5.1)                | 0210714                               | 1                        |  | Abläßschraube               | draining screw                 | vis de remplissage            |
| (5.2)                | 0310239                               | 1                        | D,R  | O-Ring                      | o-ring                         | joint                         |
| (5.3)                | 0221759                               | 1                        |  | Ventilgehäuse               | valve housing                  | corps de vanne                |
| 6.                   | 0641461                               | 1                        |  | Einsatz                     | insert                         | insertion                     |
| 7.                   | 0641457                               | 1                        |  | Sattelring                  | saddle ring                    | bague de retenue              |
| 8.                   | 0641466                               | 1                        | V,R  | Manschettensatz gemischt    | packing ring set mixed         | jeu de joints composé         |
|                      |                                       |                          |  | bestehend aus Pos. 8.1-8.5  | consisting of pos.8.1-8.5:     | consistant à pos.8.1-8.5:     |
| 8.1                  | 0641460                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon schwarz   | packing ring teflon black      | joint en teflon noir          |
| 8.2                  | 0641464                               | 1                        | V,R  | Manschette Leder            | packing ring leather           | joint en cuir                 |
| 8.3                  | 0641460                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon schwarz   | packing ring teflon black      | joint en teflon noir          |
| 8.4                  | 0641464                               | 1                        | V,R  | Manschette Leder            | packing ring leather           | joint en cuir                 |
| 8.5                  | 0641460                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon schwarz   | packing ring teflon black      | joint en teflon noir          |
| 9.                   | 0641459                               | 1                        |  | Gegenring                   | counter ring                   | bague de retenue              |
| 10.                  | 0641604                               | 1                        |  | Druckfeder                  | spring                         | ressort                       |
| 11.                  | 0466921                               | 1                        | D,R  | Dichtring                   | gasket                         | joint                         |
| 12.                  | 0641456                               | 1                        |  | Federgehäuse                | spring housing                 | logement de ressort           |
| 13.                  | 0466921                               | 1                        | D,R  | Dichtring                   | gasket                         | joint                         |
|                      | 0650203                               | 1                        | V  | Doppelkolben kpl.           | dual piston cpl.               | piston double cpl.            |
|                      |                                       |                          |  | bestehend aus Pos.14-20+23  | consisting of pos.14-20+23     | consistant en pos.14-20+23    |
| 14.                  | 0641454                               | 1                        | V  | Doppelkolben                | dual piston                    | piston double                 |
| 15.                  | 0612030                               | 1                        |  | Ring                        | ring                           | anneau                        |
| 16.                  | 0473251                               | 1                        |  | K-Ring                      | k-ring                         | k-joint                       |
| 17.                  | 0412414                               | 1                        | V,R  | Kugel                       | ball                           | bille                         |
| 18.                  | 0223255                               | 1                        | D,R  | Dichtung                    | gasket                         | joint                         |
| 19.                  | 0418498                               | 1                        | V  | Ventilplatte                | valve plate                    | plateau de soupape            |
| 20.                  | 0223263                               | 1                        |  | Schraube                    | screw                          | vis                           |
| (21.)                | 0218618                               | 1                        |  | Dichtung                    | gasket                         | joint                         |
| (22.)                | 0641495                               | 1                        | V  | Rückschlagventil, bestehend | non-return valve,              | soupape de non-retour,        |
|                      |                                       |                          |  | aus Pos.(22.1-22.4):        | consisting of pos.(22.1-22.4): | consistant à pos.(22.1-22.4): |
| (22.1)               | 0476862                               | 1                        |  | Gewindestift                | threaded pin                   | vis sans tête                 |
| (22.2)               | 0488755                               | 1                        |  | Zylinderstift               | cylindrical pin                | goupille cylindrique          |
| (22.3)               | 0641494                               | 1                        |  | Ventilgehäuse               | valve housing                  | corps de vanne                |
| (22.4)               | 0410217                               | 1                        | V  | Kugel                       | ball                           | bille                         |
| 23.                  | 0473243                               | 1                        | V  | Zylinderstift               | cylindrical pin                | goupille cylindrique          |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641417**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **04.03.10**



**360/120 -R-**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                       | Part Description                                       | Désignation des articles                             |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|--|
| 24.                              | 0643417                               | 6                        |  | Stehbolzen   | threaded bolt  | boulon   |
| 25.                              | 0460389                               | 6                        |  | U-Scheibe  | washer   | rondelle   |
| 26.                              | 0460966                               | 6                        |  | Mutter   | nut  | écrou  |
| 27.                              | 0641463                               | 6                        |  | Hutmutter  | dome nut   | écrou borgne   |
| 28.                              | 0641604                               | 1                        |  | Druckfeder   | spring   | ressort  |
| 29.                              | 0641458                               | 1                        |  | Gegenring  | counter ring   | bague de retenue                                     |
| 30.                              | 0641467                               | 1                        | V,R  | Manschettensatz gemischt<br>bestehend aus Pos.30.1-30.6: | packing ring set mixed<br>consisting of pos.30.1-30.6: | jeu de joints composé<br>consistant à pos.30.1-30.6: |
| 30.1                             | 0632596                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon schwarz                                | packing ring teflon black                              | joint en teflon noir                                 |
| 30.2                             | 0311790                               | 1                        | V;R  | Manschette Leder   | packing ring leather                                   | joint en cuir  |
| 30.3                             | 0632596                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon schwarz                                | packing ring teflon black                              | joint en teflon noir                                 |
| 30.4                             | 0311790                               | 1                        | V,R  | Manschette Leder   | packing ring leather                                   | joint en cuir  |
| 30.5                             | 0466891                               | 1                        | V,R  | Doppelsattelring   | dual saddle ring                                       | bague de retenue double                              |
| 30.6                             | 0632596                               | 1                        | V,R  | Manschette Teflon schwarz                                | packing ring teflon black                              | joint en teflon noir                                 |
| 31.                              | 0466905                               | 1                        |  | Gegenring  | counter ring   | bague de retenue                                     |
| 32.                              | 0641455                               | 1                        |  | Druckzylinder  | pressure cylinder                                      | cylindre de pression                                 |
| 33.                              | 0641462                               | 1                        | V,R  | Zylinderstift  | cylindrical pin  | goupille cylindrique                                 |
| 34.                              | 0638682                               | 1                        |  | Gewindestift   | threaded pin   | vis sans tête  |
| 35.                              | 0410551                               | 1                        | V,R  | Kugel  | ball   | bille  |
| 36.                              | 0223387                               | 1                        | D,R  | Dichtring  | gasket   | joint  |
| 37.                              | 0418501                               | 1                        | V  | Ventilplatte   | valve plate  | plateau de soupape                                   |
| 38.                              | 0639223                               | 1                        |  | Doppelnippel   | male adaptor   | raccord double mâle                                  |
| 39.                              | 0471100                               | 1                        |  | Sicherungsring   | retaining ring   | circlip  |
| 40.                              | 0465542                               | 1                        |  | Ring   | ring   | anneau   |
| 41.                              | 0643418                               | 1                        |  | Flansch  | flange   | collet   |
|                                  | 0641558                               |                          | R  | Dichtungssatz  | seal kit   | jeu de joints  |
|                                  | 0641559                               |                          |  | Reparatursatz  | repair kit   | jeu de réparation                                    |
|                                  |                                       |                          |  | <b>optional erhältlich:</b>                              | <b>optionally available:</b>                           | <b>disponible optionalement:</b>                     |
|                                  |                                       |                          |  | Manschetten oben   | packing ring upper                                     | joints supérieures                                   |
|                                  | 0641460                               |                          | V  | Manschette Teflon schwarz                                | packing ring teflon black                              | joint en teflon noir                                 |
|                                  | 0641464                               |                          | V  | Manschette Leder   | packing ring leather                                   | joint en cuir  |
|                                  | 0643415                               |                          | V  | Manschette PUR rot                                       | packing ring PUR red                                   | joint PUR rouge                                      |
|                                  |                                       |                          |  | <b>optional erhältlich:</b>                              | <b>optionally available:</b>                           | <b>disponible optionalement:</b>                     |
|                                  |                                       |                          |  | Manschette unten   | packing ring lower                                     | joint inférieures                                    |
|                                  | 0632596                               |                          | V  | Manschette Teflon schwarz                                | packing ring teflon black                              | joint en teflon noir                                 |
|                                  | 0311790                               |                          | V  | Manschette Leder   | packing ring leather                                   | joint en cuir  |
|                                  | 0311782                               |                          | V  | Manschette Teflon natur,weiß                             | packing ring teflon natural,white                      | joint en teflon nature,blanc                         |
|                                  | 0632614                               |                          | V  | Manschette PUR rot                                       | packing ring PUR red                                   | joint PUR rouge                                      |
|                                  | 0630666                               |                          | V  | Manschette SDM grün                                      | packing ring SDM green                                 | joint en SDM vert                                    |

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641417**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **04.03.10**



**360/120 -R-**

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

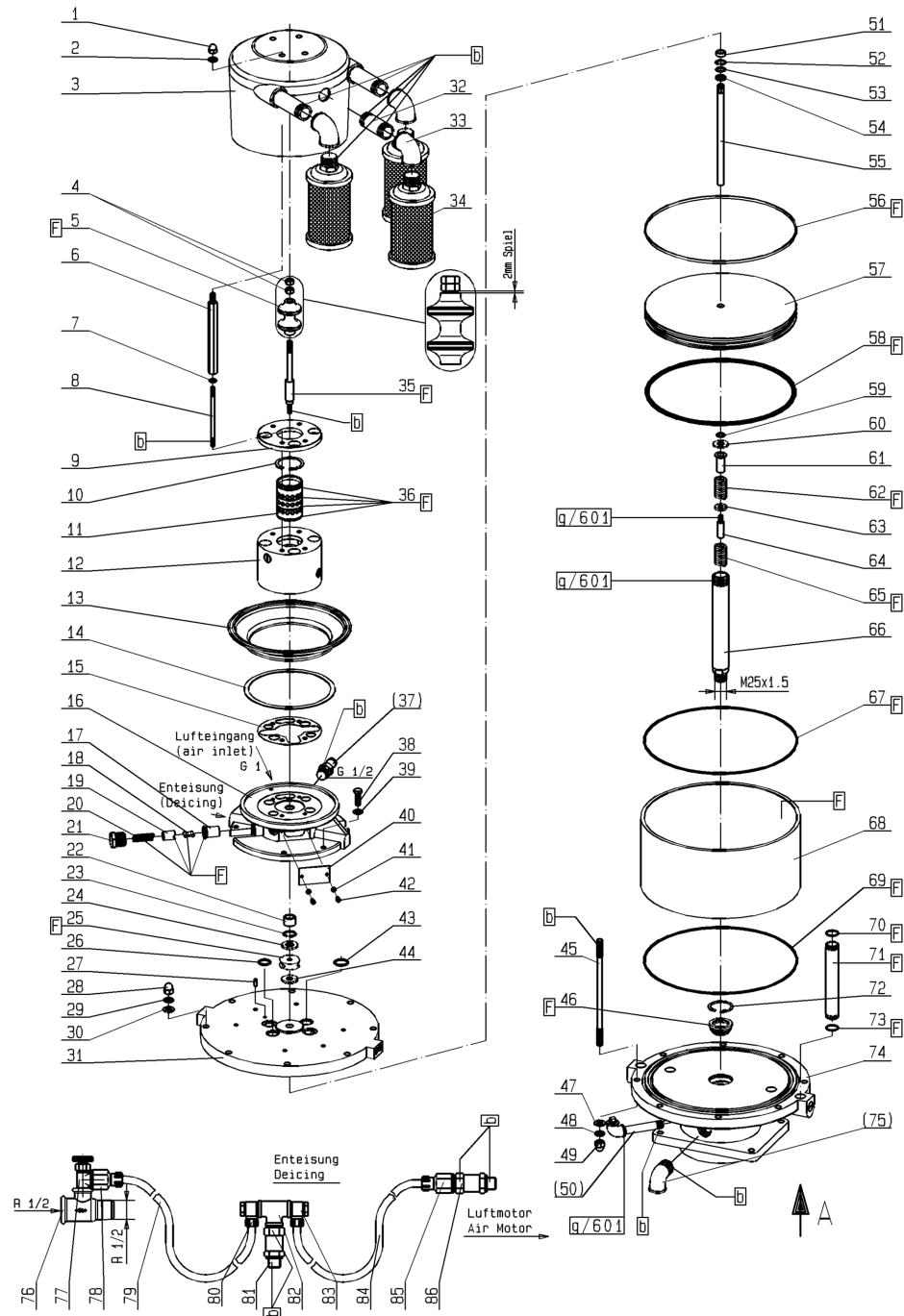
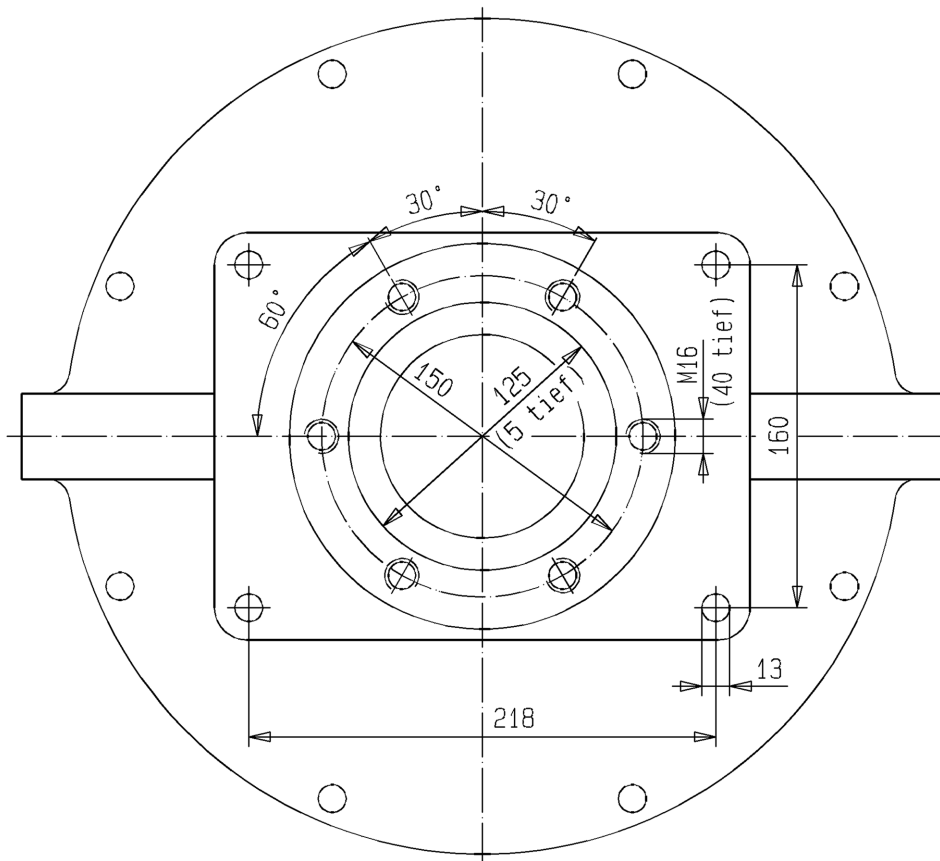


Bild:0640814E\_3.tif+E1\_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.74)



**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**D300/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640814**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **20.02.17**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièces | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|---------------------------|--|----------------------|------------------|--------------------------|
| 1.                   | 0460249                               | 4                         |  | Hutmutter            | dome nut         | écrou borgne             |
| 2.                   | 0460613                               | 4                         |  | U-Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 3.                   | 0644737                               | 1                         |  | Gehäuse -Oberteil    | housing          | carcasse                 |
| 4.                   | 0460648                               | 2                         |  | Mutter               | nut              | écrou                    |
| 5.                   | 0638193                               | 1                         | V, R   | Steuerkolben, kpl.   | control piston   | piston de contrôle       |
| 6.                   | 0640826                               | 4                         |  | Gewindestück         | threaded piece   | douille fileté           |
| 7.                   | 0460214                               | 4                         |  | U-Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 8.                   | 0475289                               | 4                         |  | Stehbolzen           | threaded bolt    | boulon                   |
| 9.                   | 0638173                               | 1                         |  | Deckel               | cover            | couvercle                |
| 10.                  | 0638196                               | 1                         |  | Sicherungsring       | s-ring           | anneau >S<               |
| 11.                  | 0638185                               | 1                         |  | Steuerzylinder       | control cylinder | cylindre de contrôle     |
| 12.                  | 0638189                               | 1                         |  | Steuergehäuse, kpl.  | control housing  | carcasse de contrôle     |
| 13.                  | 0475483                               | 1                         |  | Gehäuse-Unterteil    | housing          | carcasse                 |
| 14.                  | 0465615                               | 1                         | D, R   | Dichtung             | gasket           | joint                    |
| 15.                  | 0638179                               | 1                         | D, R   | Dichtung             | gasket           | joint                    |
| 16.                  | 0641833                               | 1                         |  | Oberteil, kpl.       | upper part cpl.  | partie supérieure cpl.   |
| 17.                  | 0220779                               | 2                         |  | Lagerbuchse          | bearing bush     | bouchon                  |
| 18.                  | 0163813                               | 2                         | V  | Schnäpper            | toggle           | bascule                  |
| 19.                  | 0220787                               | 2                         | V  | Schnäpperlager       | toggle bearing   | roulement                |
| 20.                  | 0415154                               | 2                         | V  | Druckfeder           | spring           | ressort                  |
| 21.                  | 0220760                               | 2                         |  | Halteschraube        | retaining screw  | écrou de retenue         |
| 22.                  | 0220671                               | 1                         |  | Sinterlager          | sintered bearing | coussinet fritté         |
| 23.                  | 0461296                               | 1                         |  | Sicherungsring       | s-ring           | anneau >S<               |
| 24.                  | 0415278                               | 1                         | V, R   | Dämpfungsscheibe     | dampening spacer | rondelle insonorisante   |
| 25.                  | 0220752                               | 1                         | V, R   | Mitnehmer            | carrier          | toc d'entraînement       |
| 26.                  | 0604356                               | 2                         | V,D,R  | O-Ring               | o-ring           | joint torique            |
| 27.                  | 0461288                               | 1                         |  | Zylinderstift        | cylindrical pin  | goupille cylindrique     |
| 28.                  | 0463795                               | 6                         |  | Hutmutter            | dome nut         | écrou borgne             |
| 29.                  | 0460931                               | 8                         |  | Federring            | spring ring      | rondelle élastique       |
| 30.                  | 0461091                               | 8                         |  | U-Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 31.                  | 0640811                               | 1                         |  | Zylinderdeckel, kpl. | cylinder cover   | couvercle de cylindre    |
| 32.                  | 0631415                               | 3                         |  | Langnippel           | extension nipple | nipple long              |
| 33.                  | 0415200                               | 3                         |  | Winkel               | elbow            | coude                    |
| 34.                  | 0463825                               | 3                         |  | Schalldämpfer        | muffler          | silencieux               |
| 35.                  | 0638181                               | 1                         |  | Steuerachse          | control axle     | axe de contrôle          |
| 36.                  | 0632936                               | 4                         | V,D,R  | O-Ring               | o-ring           | joint torique            |
| (37.)                | ***                                   | 1                         |  | Sicherheitsventil    | safety valve     | soupape de sécurité      |
| 38.                  | 0461385                               | 6                         |  | Schraube             | screw            | vis                      |
| 39.                  | 0460613                               | 6                         |  | U-Scheibe            | washer           | rondelle                 |
| 40.                  | 0220736                               | 1                         |  | Deckel               | cover            | couvercle                |

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**D300/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640814**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **20.02.17**



| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description    | Désignation des articles   |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|----------------------|---------------------|----------------------------|
| 41.                              | 0460230                               | 2                        |  | U-Scheibe            | washer              | rondelle                   |
| 42.                              | 0460443                               | 2                        |  | Schraube             | screw               | vis                        |
| 43.                              | 0310360                               | 2                        | V,D,R  | O-Ring               | o-ring              | joint torique              |
| 44.                              | 0466875                               | 1                        | V, R   | Dämpfungsscheibe     | dampening spacer    | rondelle insonorisante     |
| 45.                              | 0640809                               | 8                        |  | Stehbolzen           | threaded bolt       | boulon                     |
| 46.                              | 0478695                               | 1                        | V, D, R  | Führungsbuchse, kpl. | guide bush          | coussinet                  |
| 47.                              | 0461091                               | 8                        |  | U-Scheibe            | washer              | rondelle                   |
| 48.                              | 0460931                               | 8                        |  | Federring            | spring ring         | rondelle lastique          |
| 49.                              | 0463795                               | 8                        |  | Hutmutter            | dome nut            | écrou borgne               |
| (50.)                            | 0163635                               | 1                        |  | Einfüllstutzen       | filler neck         | tube de remplissage        |
| 51.                              | 0221295                               | 1                        |  | Sinterlager          | sintered bearing    | coussinet fritté           |
| 52.                              | 0461334                               | 1                        | R  | Sicherungsring       | s-ring              | anneau >S<                 |
| 53.                              | 0468266                               | 1                        |  | Scheibe              | disc                | disque                     |
| 54.                              | 0469270                               | 1                        | V, D, R  | Nutring              | lip seal            | joint                      |
| 55.                              | 0639761                               | 1                        |  | Achse                | axle                | axe                        |
| 56.                              | 0620580                               | 1                        | V, D, R  | Führungsband         | guide ring          | bague de guidage           |
| 57.                              | 0640807                               | 1                        |  | Kolbenplatte         | piston plate        | plateau de piston          |
| 58.                              | 0311146                               | 1                        | V, D, R  | O-Ring               | o-ring              | joint torique              |
| 59.                              | 0311235                               | 1                        | V, D, R  | O-Ring               | o-ring              | joint torique              |
| 60.                              | 0221368                               | 1                        | V, R   | Scheibe              | disc                | disque                     |
| 61.                              | 0221414                               | 1                        |  | Anschlagbuchse oben  | stop guide,upper    | douille d'arrêt,supérieure |
| 62.                              | 0415170                               | 1                        | V  | Druckfeder           | spring              | ressort                    |
| 63.                              | 0638831                               | 1                        |  | Scheibe              | disc                | disque                     |
| 64.                              | 0221406                               | 1                        |  | Anschlagbolzen       | stop bolt           | boulon de butée            |
| 65.                              | 0415170                               | 1                        | V  | Druckfeder           | spring              | ressort                    |
| 66.                              | 0638833                               | 1                        | V  | Motorachse           | motor axle          | axe de moteur              |
| 67.                              | 0311154                               | 1                        | V,D,R  | O-Ring               | o-ring              | joint torique              |
| 68.                              | 0640531                               | 1                        | V  | Zylinder             | cylinder            | cylindre                   |
| 69.                              | 0311154                               | 1                        | V,D,R  | O-Ring               | o-ring              | joint torique              |
| 70.                              | 0314463                               | 2                        | V,D,R  | O-Ring               | o-ring              | joint torique              |
| 71.                              | 0639762                               | 2                        |  | Belüftungsrohr       | air inlet pipe      | tube de prise d'air        |
| 72.                              | 0461237                               | 1                        | R  | Sicherungsring       | s-ring              | anneau >S<                 |
| 73.                              | 0314463                               | 2                        | V,D,R  | O-Ring               | o-ring              | joint torique              |
| 74.                              | 0640813                               | 1                        |  | Unterteil, kpl.      | bottom cpl.         | partie inférieure          |
| (75.)                            | 0471666                               | 1                        |  | Winkel               | elbow               | coude                      |
| 76.                              | 0643956                               | 1                        |  | T-Stück              | t-piece             | pièce en t                 |
| 77.                              | 0490997                               | 1                        |  | Regelventil          | control valve       | soupape de réglage         |
| 78.                              | 0640920                               | 1                        |  | Verschraubung        | screw fitting       | vissage                    |
| 79.                              | 0649425                               | 1                        |  | Druckluftschlauch    | compressed air hose | flexible à l'air comprimé  |
| 80.                              | 0463175                               | 1                        |  | Verschraubung        | screw fitting       | vissage                    |
| 81.                              | 0632081                               | 1                        | V  | Rückschlagventil     | non-return valve    | soupape de non-retour      |



**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**D300/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640814**  
 Serie • Serie • Série: **001**  
 Datum • Date • Date: **20.02.17**



| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                  | Part Description                   | Désignation des articles                 |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------------------|------------------------------------|--|
| 82.                              | 0413666                               | 1                        |  | T-Stück                             | T-piece                            | pièce en T                               |
| 83.                              | 0463175                               | 1                        |  | Verschraubung                       | screw fitting                      | vissage                                  |
| 84.                              | 0649425                               | 1                        |  | Druckluftschlauch                   | compressed air hose                | flexible à l'air comprimé                |
| 85.                              | 0640920                               | 1                        |  | Verschraubung                       | screw fitting                      | vissage                                  |
| 86.                              | 0632081                               | 1                        | V  | Rückschlagventil                    | non-return valve                   | soupape de non-retour                    |
|                                  | 0463787                               | 2                        |  | <b>ohne Abbildung</b><br>Ringmutter | <b>not illustrated</b><br>ring nut | <b>sans illustration</b><br>écrou anneau |
|                                  | 0640894                               |                          | R  | Dichtungssatz                       | seal kit                           | jeu de joint                             |
|                                  | 0640895                               |                          |  | Reparaturatz                        | repair kit                         | jeu de réparation                        |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation  
<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand  
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

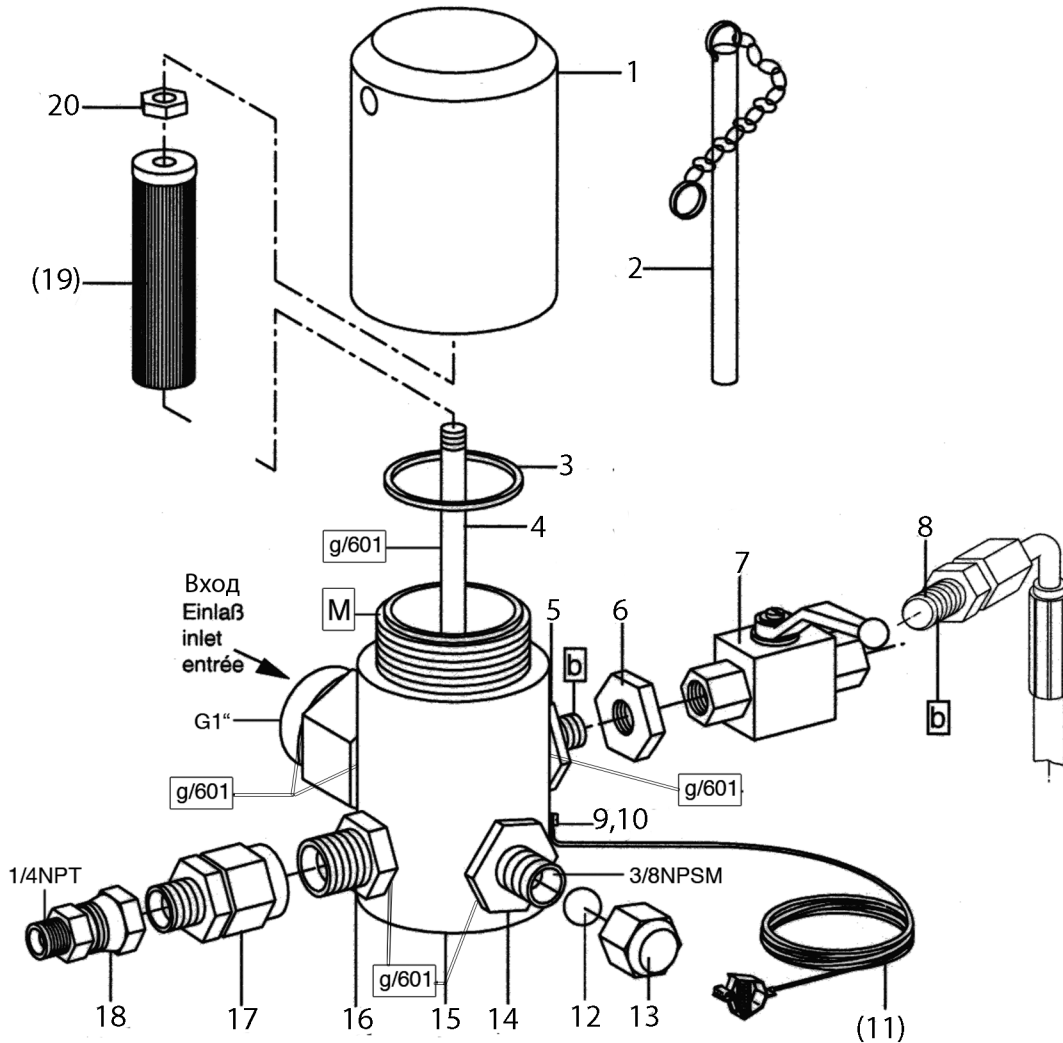
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |
| <b>k</b>                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif   | / 0000414   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>MS</b>                       | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

**Hochdruckfilter**  
**High pressure filter**  
**Фильтр высокого давления**  
**Typ 13-R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**  
 Serie • Serie • Серия: **002**  
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**



**Filtereinsätze • Фильтр-вставки: тип 03**

**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**  
**Внимание! Заземление нужно осуществить согласно инструкции!**

| Maschenweite<br>Меш (кол-во отверстий на 1<br>кв.дюйм) | Bestell-Nr.<br>Номер для<br>заказа | Werkstoff<br>Материал изготовления |
|--|------------------------------------|------------------------------------|
| M 20 зеленый   | 0646628                            |                                    |
| M 30 зеленый   | 0467782                            | Сетка: нерж. сталь                 |
| M 50 оранжевый   | 0162787                            | Оправа: пластмасса                 |
| M 70 (стандарт) желтый                                 | 0162779                            |                                    |
| M 100 черный   | 0162760                            |                                    |
| M 150 красный  | 0162752                            |                                    |
| M 200 белый  | 0162744                            |                                    |

*Bild:0065285E\_3RU.tif PL:*

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками ( ), не являются составной частью данного конструктивного узла  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**Hochdruckfilter**  
**High pressure filter**  
**Фильтр высокого давления**  
**Typ 13 -R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**  
 Serie • Serie • Серия: **002**  
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**



| Pos.<br>Pos.<br>Поряд<br>ковый<br>номер | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Номер для<br>заказа | Stück<br>Pieces<br>Колич<br>ество | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                    | Part Description                      | Описание детали                        |
|---|---|-----------------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------------------|--|
| 1.                                      | 0218359   | 1                                 |  | Kappe                                 | cap                                   | Крышка                                 |
| 2.                                      | 0414719   | 1                                 |  | Stiftschlüssel mit Kette              | spanner with chain                    | ключ с цепочкойШтифтовой               |
| 3.                                      | 0218375   | 1                                 | V  | O-Ring                                | o-ring                                | Упл. кольцо круглого сечения           |
| 4.                                      | 0218367   | 1                                 |  | Stehbolzen                            | threaded bolt                         | Распорный болт                         |
| 5.                                      | 0468029   | 1                                 |  | Reduziernippel                        | reducing nipple                       | Переходной ниппель                     |
| 6.                                      | 0218286   | 1                                 |  | Mutter                                | nut                                   | Гайка                                  |
| 7.                                      | 0646988   | 1                                 | V  | Kugelhahn, beinhaltet                 | ball valve, includes                  | Шаровой кран, включ. в себя:           |
|   | 0646990   |                                   |  | Dichtungssatz für Kugelhahn           | seal kit for ball valve               | Набор уплотнений для шарового крана    |
|   | 0646991   |                                   |  | Kugel für Kugelhahn                   | ball for ball valve                   | Шарик для шарового крана               |
|   | 0646989   |                                   |  | Schaltgriff                           | handle grip                           | Ручка переключения                     |
| 8.                                      | 0646729   | 1                                 |  | Entlastungsschlauch                   | drain hose                            | Разгрузочный шланг                     |
| 9.                                      | 0460230   | 1                                 |  | U-Scheibe                             | washer                                | Подкладная шайба                       |
| 10.                                     | 0460567   | 1                                 |  | Schraube                              | screw                                 | Винт                                   |
| (11.)                                   | 0474487   | 1                                 |  | Erdungskabel                          | ground wire                           | Провод заземления                      |
| 12.                                     | 0410209   | 1                                 |  | Kugel                                 | ball                                  | Шарик                                  |
| 13.                                     | 0216011   | 1                                 |  | Hutmutter                             | dome nut                              | Колпачковая гайка                      |
| 14.                                     | 0467766   | 1                                 |  | Doppelnippel                          | male adaptor                          | Двойной ниппель                        |
| 15.                                     | 0472417   | 1                                 |  | Gehäuse kpl. bestehend aus:           | housing cpl. consisting of:           | Корпус в сборе, состоит из:            |
|   | 0639130   | 1                                 |  | Gehäuse                               | housing                               | Корпус                                 |
|   | 0639132   | 1                                 |  | Anschlußnippel                        | connecting nipple                     | Ниппель для подсоединения              |
| 16.                                     | 0631730   | 1                                 |  | Doppelnippel                          | male adaptor                          | Двойной ниппель                        |
| 17.                                     | 0631745   | 1                                 |  | Anschlußnippel                        | connecting nipple                     | Ниппель для подсоединения              |
| 18.                                     | 0161179   | 1                                 |  | Anschlußnippel                        | connecting nipple                     | Ниппель для подсоединения              |
| (19.)                                   |   | 1                                 | V  | Filtereinsatz (siehe Tabelle)         | filter insert (see table)             | Фильтр-вставка (см. таблицу)           |
| 20.                                     | 0485977   | 1                                 |  | Mutter                                | nut                                   | Гайка                                  |
|   | 0620238   | 1                                 |  | <b>ohne Abbildung</b><br>Plastikkappe | <b>not illustrated</b><br>plastic cap | Без иллюстрации:<br>пластиковая крышка |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Hochdruckfilter**  
**High pressure filter**  
**Фильтр высокого давления**  
**Typ 13-R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Номер для заказа: **0065285**  
 Serie • Serie • Серия: **002**  
 Datum • Date • Дата: **22.11.16**

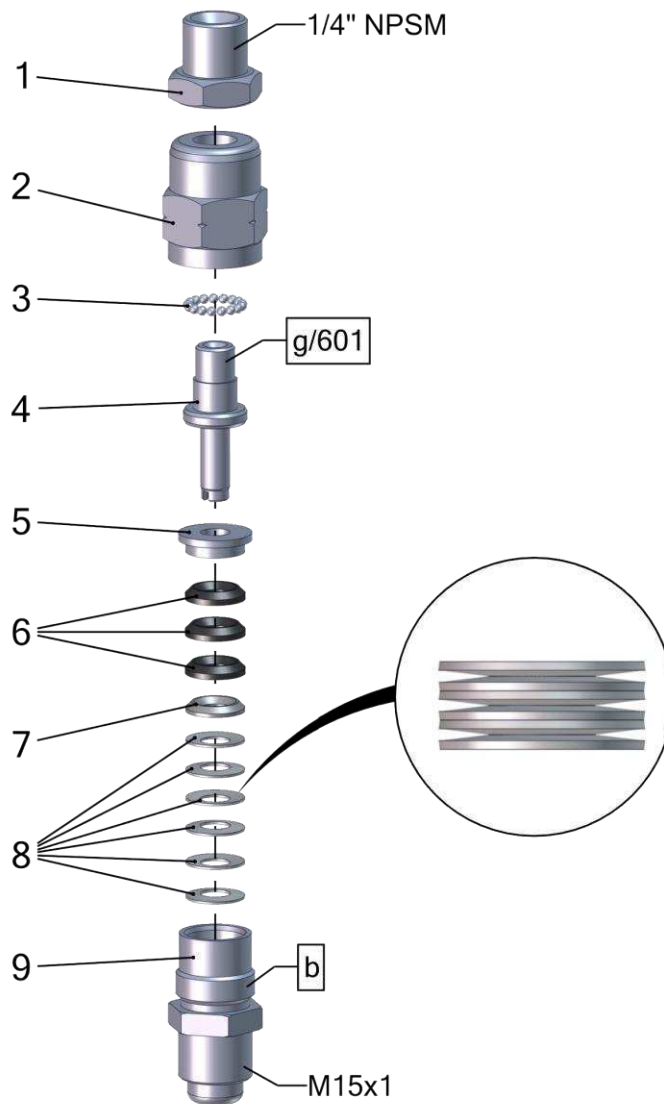


Средства для фиксации резьбовых соединений

| Symbol /<br>Symbol /<br>Символ | Beschreibung /<br>Description /<br>Описание  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>Номер для заказа |
|--------------------------------|--|--|
| <b>r</b>                       | schwach / light / для фиксации малой прочности(50 ml)  | 222 / 0000016  |
| <b>b</b>                       | mittel / medium / для фиксации средней прочности(50 ml)  | 243 / 0000015  |
| <b>schw</b>                    | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel/medium, для фиксации средней прочностииэлемента комбинациистальпластмасса(20 ml)  | 480 / 0000107  |
| <b>g</b>                       | hochfest / high-streng / для фиксации высокой прочности (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                  |
| <b>p</b>                       | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / герметик для труб(50 ml)   | 225 / 0000017  |
| <b>a</b>                       | Aktivator / activator / Активатор(500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml)                                   | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                   |
| <b>t</b>                       | Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента  | / 0000099  |

Betriebsmittel/Эксплуатационные средства

| Symbol /<br>Symbol /<br>Символ | Beschreibung /<br>Description /<br>Описание   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Номер для заказа |
|--------------------------------|---|--|
| <b>F</b>                       | Fett, säurefrei / acid-free /   | 0000025                                      |
| <b>T</b>                       | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / разделительное средство | 0163333<br>0640651                           |
| <b>M</b>                       | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS)                 | 0000233                                      |



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 1    | 0222585 | 1    |  | Muffennippel       | cocket nipple       | raccord de manchon       |
| 2    | 0616524 | 1    |  | Gehäuse            | housing             | logement                 |
| 3    | 0412775 | 17   |  | Kugel              | ball                | bille                    |
| 4    | 0616559 | 1    |  | Bolzen             | bolt                | boulon                   |
| 5    | 0616540 | 1    |  | Sattelring         | saddle ring         | bague de retenue         |
| 6    | 0616575 | 3    | V  | Manschette - PTFE  | packing ring - PTFE | joint en PTFE            |
| 7    | 0616583 | 1    |  | Gegenring          | counter ring        | contre-anneau            |
| 8    | 0623172 | 6    |  | Tellerfeder        | disc spring         | ressort                  |
| 9    | 0616532 | 1    |  | Doppelnippel       | male adaptor        | raccord double male      |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séperateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

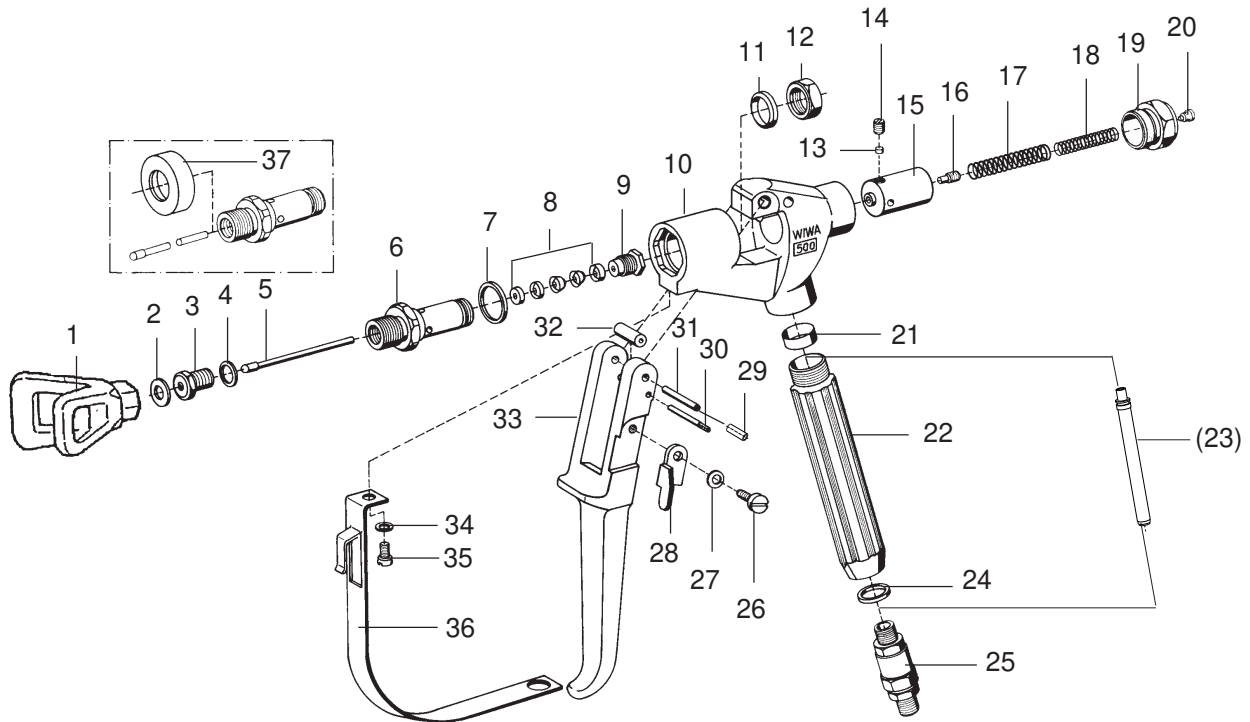
**Airless Spritzpistole • Airless Spray Painting Gun • Pistolet > sans air<:**

**Modell WIWA 500 - D -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0015016**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.02**



**Einsteckfilter • filter insert • filtre de pistolet**

| Farbe<br>color<br>couleur | Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence |
|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| grün                      | M 30                                | 0638201                             |
| weiß                      | M 60                                | 0414700                             |
| gelb                      | M100 (Standard)                     | 0467448                             |
| blau                      | M150                                | 0638200                             |
| rot                       | M200                                | 0467456                             |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Airless Spritzpistole • Airless Spray Painting Gun • Pistolet > sans air <:**

**Modell WIWA 500 - D -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0015016**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.02**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung      | Part Description  | Désignation des articles  |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------|-------------------|---------------------------|
| 01                   | 0638632                             | 1                        |  | Düsenschutz             |                   |                           |
| 02                   | 0218111                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 03                   | 0160989                             | 1                        | R  | Ventilsitz              | valve seat        | siège                     |
| 04                   | 0217824                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 05                   | 0411299                             | 1                        | R  | Ventilnadel             | valve needle      | pointeau                  |
| 06                   | 0212474                             | 1                        |  | Einsatz                 | insert            | insert                    |
| 07                   | 0217743                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 08                   | 0160997                             | 1                        | V, D, R  | Packung komplett        | packing set       | joints complet            |
| 09                   | 0213802                             | 1                        |  | Stopfbuchsen-schraube   | packing screw     | boulon de serrage         |
| 10                   | 0163155                             | 1                        |  | Pistolenkörper komplett | gun body assembly | corps de pistolet complet |
| 11                   | 0218081                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 12                   | 0213810                             | 1                        |  | Mutter                  | nut               | écrou                     |
| 13                   | 0213853                             | 1                        |  | Druckstopfen            | pressure plug     | coussin de pression       |
| 14                   | 0460702                             | 1                        |  | Gewindestift            | threaded pin      | vis-sans-tête             |
| 15                   | 0213845                             | 1                        |  | Führungshülse           | guide sleeve      | douille de guidage        |
| 16                   | 0213942                             | 1                        |  | Ansatzschraube          | shoulder screw    | boulon à embase           |
| 17                   | 0411876                             | 1                        |  | Druckfeder              | spring            | ressort                   |
| 18                   | 0412066                             | 1                        |  | Druckfeder              | spring            | ressort                   |
| 19                   | 0212628                             | 1                        |  | Verschlussschraube      | closure screw     | vis de fermeture          |
| 20                   | 0460257                             | 1                        |  | Schraube                | screw             | vis                       |
| 21                   | 0218251                             | 1                        | D, R   | Dichtung                | gasket            | joint                     |
| 22                   | 0218243                             | 1                        |  | Griff                   | handle            | poignée                   |
| (23)                 | 0467448                             | 1                        |  | Einsteckfilter          | gun filter        | filtre de pistolet        |
| 24                   | 0217948                             | 1                        | D, R   | Dichtring               | gasket            | joint                     |
| 25                   | 0064955                             | 1                        |  | Drehgelenk 1/4"         | swivel            | raccord tournant          |
| 26                   | 0412325                             | 1                        |  | Ansatzschraube          | shoulder screw    | boulon à embase           |
| 27                   | 0460346                             | 1                        |  | Federscheibe            | spring washer     | rondelle                  |
| 28                   | 0414581                             | 1                        |  | Sicherungshebel         | safety lever      | verrouillage              |
| 29                   | 0213918                             | 1                        |  | Buchse                  | bush              | douille                   |
| 30                   | 0499129                             | 1                        |  | Achse                   | axle              | axe                       |
| 31                   | 0218413                             | 1                        |  | Achse                   | axle              | axe                       |
| 32                   | 0499137                             | 1                        |  | Rolle                   | pressure roll     | rouleau                   |
| 33                   | 0213896                             | 1                        |  | Abzughebel              | trigger lever     | gachette                  |
| 34                   | 0460230                             | 1                        |  | U-Scheibe               | washer            | rondelle                  |
| 35                   | 0460222                             | 1                        |  | Schraube                | screw             | vis                       |
| 36                   | 0414549                             | 1                        |  | Sicherungsbügel         | trigger guard     | suréte de gachette        |
| 37                   | 0213837                             | 1                        |  | Werkzeuge               | Tools             | Outils                    |
|                      | 0411035                             | 1                        |  | Abziehring              | extraction ring   | douille arrache-boulons   |
|                      | 0411094                             | 1                        |  | Inbusschlüssel          | Allen-key         | clé à six-pannes          |
|                      |                                     | 1                        |  | Kombischlüssel          | wrench            | clé                       |
|                      | 0063983                             | 1                        | R  | Dichtungssatz           | seal kit          | jeu de joints             |
|                      | 0064076                             | 1                        |  | Reparatursatz           | repair kit        | jeu de reparation         |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.





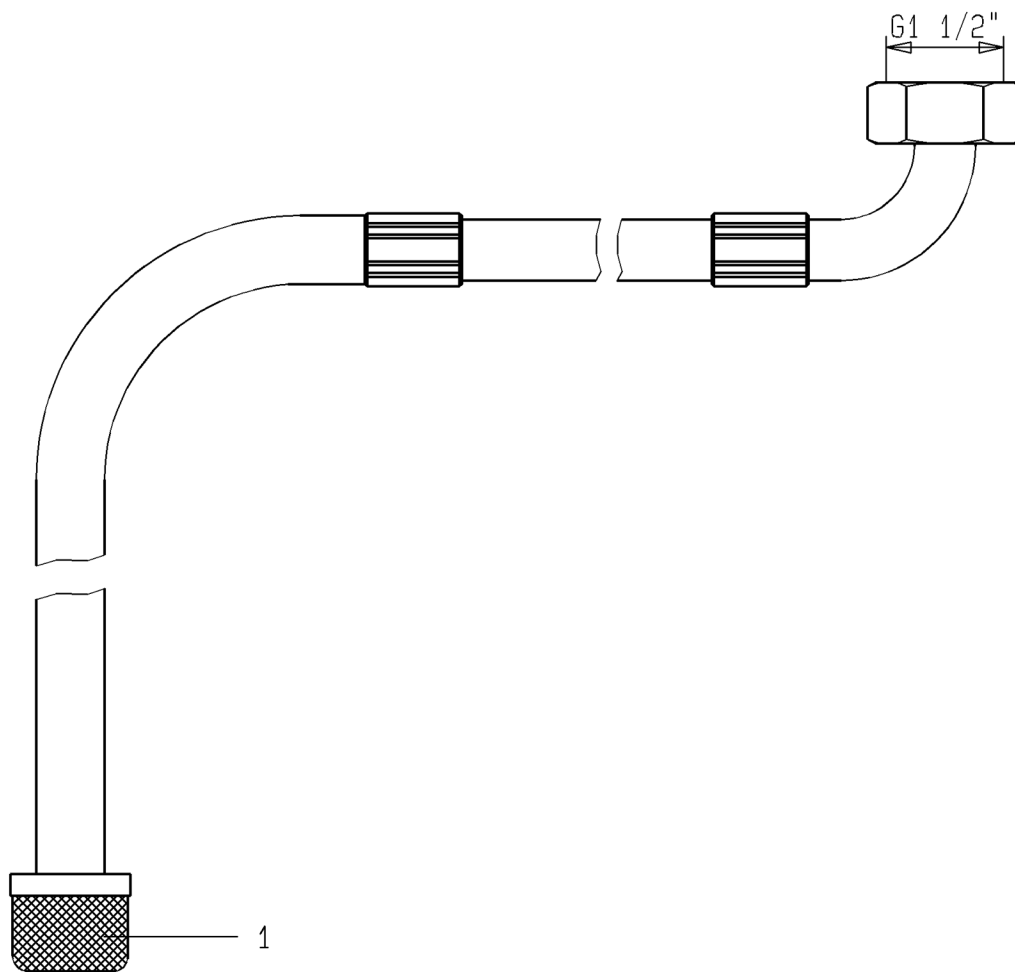


Bild:0652416E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Позиции, отмеченные скобками ( ), не являются составной частью данного конструктивного узла

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution. / Копирование или предоставление данного чертежа в пользование третьим лицам запрещено. Противоправное использование чертежа ведет к уголовно-правовым последствиям.

| Pos.<br>Pos.<br>Поряд<br>ковый<br>номер | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Номер для<br>заказа | Stück<br>Pieces<br>Колич<br>ество | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Описание детали |
|---|---|-----------------------------------|--|--------------------|------------------|-----------------|
| 1.                                      | 0638163   |                                   |  | Ansaugsieb         | suction strainer | Сетчатый фильтр |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Изнашивающиеся детали

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Детали из комплекта уплотнений

R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Детали из ремонтного комплекта

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Запчасти, входящие в состав большого ремонтного комплекта

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit Запчасти, входящие в состав малого ремонтного комплекта

**Средства для фиксации резьбовых соединений**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Символ | Beschreibung /<br>Description /<br>Описание  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>Номер для заказа |
|--------------------------------|--|--|
| <b>r</b>                       | schwach / light / для фиксации малой прочности(50 ml)  | 222 / 000016   |
| <b>b</b>                       | mittel / medium / для фиксации средней прочности(50 ml)  | 243 / 000015   |
| <b>schw</b>                    | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / для фиксации средней прочности элементов комбинации сталь-пластмасса (20 ml)                          | 480 / 0000107  |
| <b>g</b>                       | hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / для фиксации высокой прочности для элементов комбинации Cr/Ni (50 ml)                                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                  |
| <b>p</b>                       | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / герметик для труб(50 ml)   | 225 / 0000017  |
| <b>a</b>                       | Aktivator / activator / Активатор(500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / Активатор для элементов из пластмассы (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                   |
| <b>t</b>                       | Gewindeband / threaded tape / тефлоновая уплотнительная лента  | / 0000099  |

**Betriebsmittel/Эксплуатационные средства**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Символ | Beschreibung /<br>Description /<br>Описание  | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Номер для заказа |
|--------------------------------|--|--|
| <b>F</b>                       | Fett, säurefrei / acid-free / бескислотная смазка  | 0000025                                      |
| <b>T</b>                       | Trennmittel / release agent / agent séparateur / разделительное средство bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / разделительное средство при работе с изоцианатом | 0163333<br>0640651                           |
| <b>M</b>                       | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / монтажная паста (для исполнений R- и RS)  | 0000233                                      |

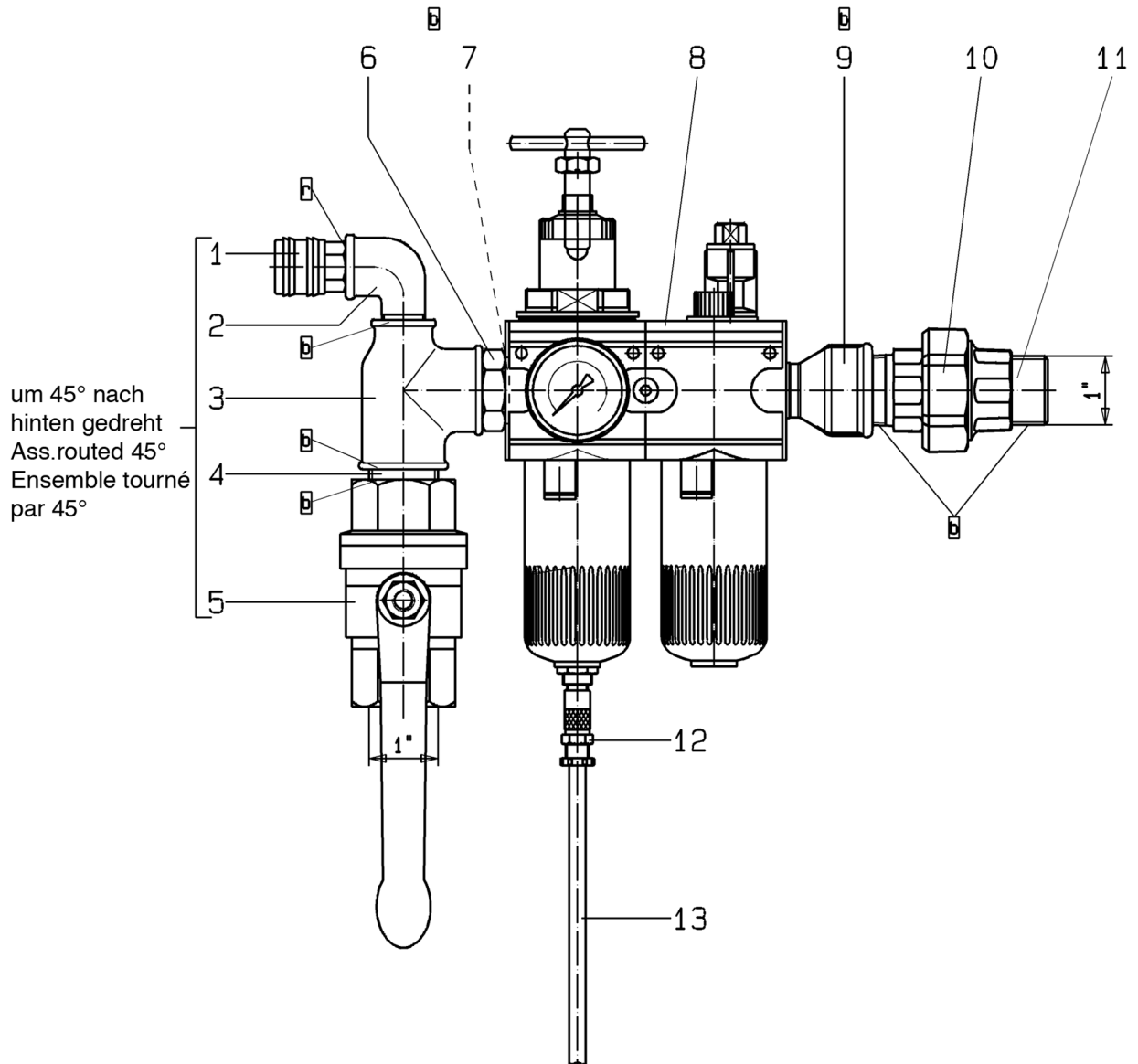


Bild:0648095E\_5.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description   | Désignation des articles  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|--|---|
| 1.                   | 0411965                               | 1                        |  | Kupplung   | coupling   | accouplement  |
| 2.                   | 0411949                               | 1                        |  | Winkel   | elbow  | coude   |
| 3.                   | 0621749                               | 1                        |  | T-Stück  | t-piece  | pièce en t  |
| 4.                   | 0621730                               | 1                        |  | Langnippel   | extension nipple   | nipple longue   |
| 5.                   | 0468622                               | 1                        | V  | Kugelhahn  | ball valve   | vanne   |
| 6.                   | 0648094                               | 1                        |  | Doppelnippel   | male adaptor   | raccord double mâle   |
| 7.                   | 0649744                               | 1                        |  | Dichtung   | seal   | joint   |
| 8.                   | 0647298                               | 1                        | V  | Wartungseinheit  | maintenance unit   | unité d'entretien   |
| 9.                   | 0642261                               | 1                        |  | Muffennippel   | socket nipple  | raccord de manchon  |
| 10.                  | 0621722                               | 1                        |  | Rohrverschraubung  | pipe fitting   | raccord vissé   |
| 11.                  | 0621730                               | 1                        |  | Langnippel   | extension nipple   | nipple longue   |
| 12.                  | 0648417                               | 1                        |  | Verschraubung  | screw fitting  | vissage   |
| 13.                  | 0643925                               | 0,8m                     |  | Schlauch   | hose   | flexible  |
|                      | 0632936                               | 2                        |  | <b>ohne Abbildung:</b><br>O-Ring für Öl- bzw.<br>Kondensatbehälter | <b>not illustrated:</b><br>o-ring for oiler or drain cup | <b>sans illustration:</b><br>joint torique pour vanne hydro-<br>lique et vanne de purge |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                        | 0000045                               |

**Fahrgestell kpl • cart cpl. • chariot cpl.:**

**Herkules-Serie**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643408**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **19.02.07**

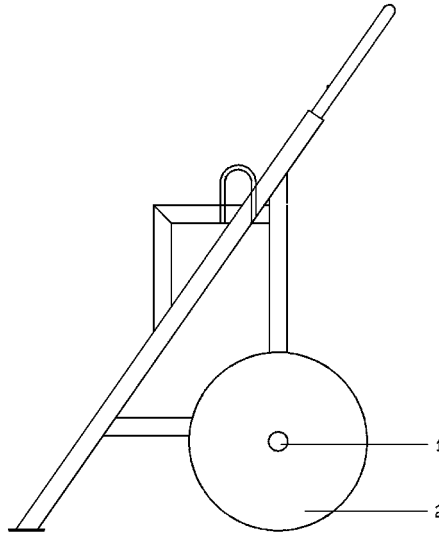


Bild:0641516E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description            | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1.                   | 0649100                               | 2                        |  | Kappe              | cap                         | chapeau                  |
| 2.                   | 0411736                               | 2                        |  | Rad-luftbereit     | wheel-running on pneumatics | roue-monté sur pneus     |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

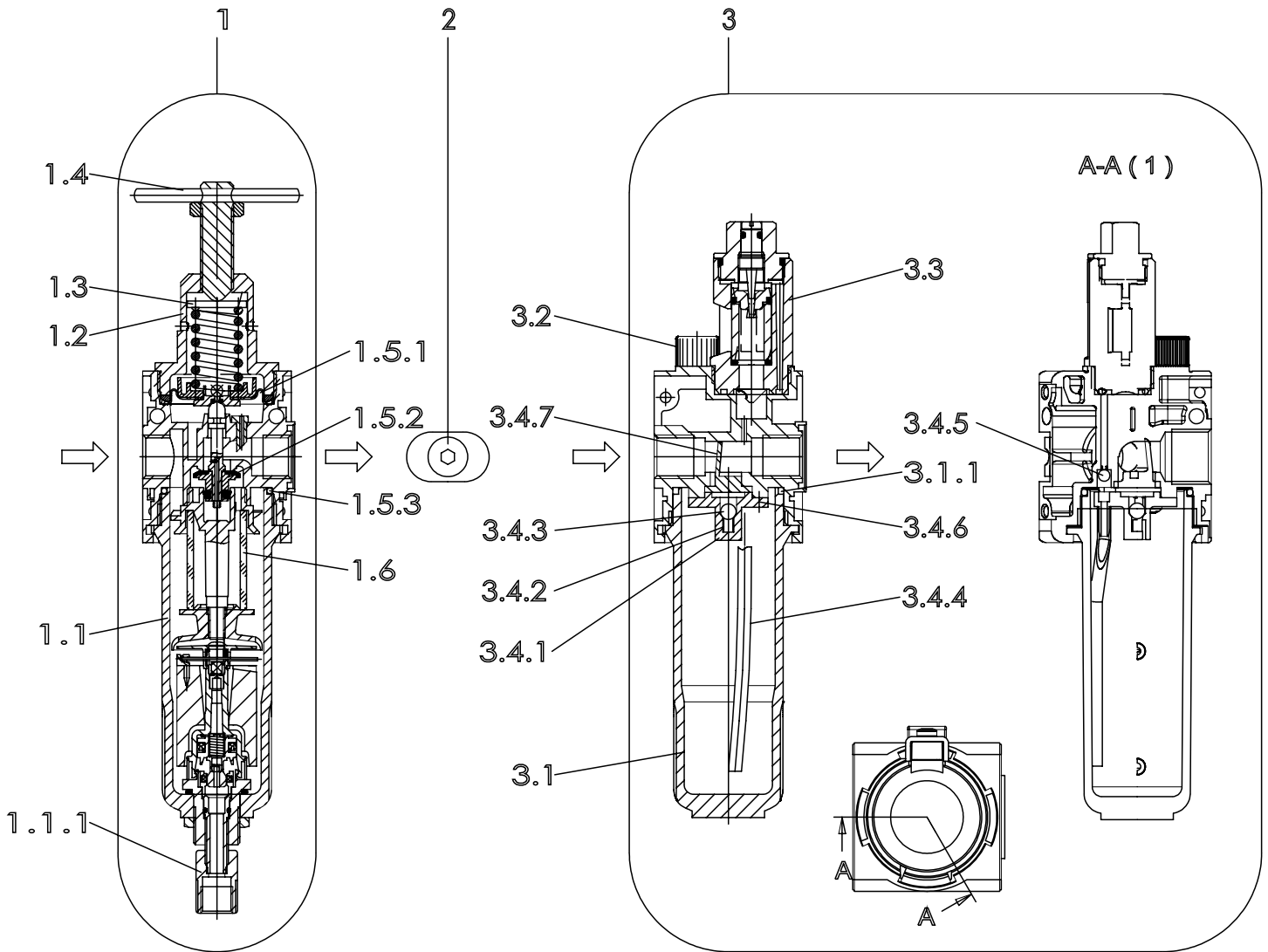
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)   | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla-<br>stic parts / activateur pour pièces de plastique<br>(10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |

**Schmiermittel / Lubrication grease / Matière graisse**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|---|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide  | 0000025                               |
| <b>S</b>                        | Spülmittel / lubricating fluid / produit de nettoyage   | 0163333                               |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem-<br>bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage<br>(de version R et RS) | 0000045                               |



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.  
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**  
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com

| Pos.  | Number  | Qty | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                            | Part Description                                | Désignation des articles  |
|-------|---------|-----|--|---|---|---|
| 1     | 0655048 |     |  | Filterregler,<br>beinhaltet Pos.1.1-1.7.2     | filter regulator,includes<br>pos.1.1-1.7.2      | régulateur de filtre,inclus<br>pos.1.1-1.7.2                          |
| 1.1   | 0647761 | 1   |  | Kondensatbehälter inkl.<br>O-Ring 1.5.3       | water reservoir incl.<br>o-ring 1.5.3           | réservoir de condensation incl.<br>joint torique 1.5.3                |
| 1.1.1 | 0650036 | 1   |  | Ablaßventil                                   | drain valve                                     | soupape de décharge   |
| 1.2   | 0652692 | 1   |  | Federteller                                   | spring plate                                    | coupelle de ressort   |
| 1.3   | 0650150 |     |  | Federhaube                                    | spring cover                                    | capuchon de ressort   |
| 1.4   | 0652712 |     |  | Spindel kpl.                                  | spindel cpl.                                    | broche cpl.   |
| 1.4.1 |         |     |  | Spindel                                       | spindel   | broche  |
| 1.4.2 |         |     |  | Knebelkerbstift                               | notched   | goupille cannelée   |
| 1.4.3 | 0655050 |     |  | Mutter  | nut   | écrou   |
| 1.5   | 0647291 | 1   |  | Rep.Satz für Druckregler u.<br>Filtererregler | repair kit for pressure<br>and filter regulator | jeu de réparation pour<br>régulateur<br>pression et filtre régulateur |
| 1.5.1 |         | 1   |  | Sickenmembran kpl.                            | beaded membrane                                 | membrane nervurée   |
| 1.5.2 |         | 1   |  | Ventilkegel kpl.                              | valve cone cpl                                  | cône de soupape cpl   |
| 1.5.3 | 0632936 | 1   |  | O-Ring  | o-ring  | joint torique   |
| 1.6   | 0647760 | 1   |  | Filterelement                                 | filter element                                  | élément filtrant  |
| 1.7   | 0647762 |     |  | Rep.Satz für Filter                           | repair kit for filter                           | jeu de réparation pour filtre   |
| 1.7.1 |         |     |  | Drallkappe                                    | swirl cap                                       | capuchon de torsion   |
| 1.7.2 |         |     |  | Trennkappe                                    | separator cap                                   | capuchon séparateur   |
| 2     | 0647913 | 1   |  | Anbausatz,beinhaltet:                         | mounting kit,includes:                          | jeu de pièces détachées,<br>inclus:                                   |
|       | 0651906 | 1   |  | O-Ring  | o-ring  | joint torique   |
|       | 0651907 | 1   |  | O-Ring  | o-ring  | joint torique   |
| 3     | 0648253 | 1   |  | Nebelöler                                     | fog oiler                                       | lubrificateur   |
| 3.1   | 0654235 | 1   |  | Ölbehälter Metall kpl.                        | oil reservoir cpl.                              | réservoir d'huile cpl.  |
| 3.1.1 | 0632936 | 1   |  | O-Ring  | o-ring  | joint torique   |
| 3.2   | 0647772 | 1   |  | Öleinfüllschraube Ms<br>kpl.mit O-Ring        | oil filler screw cpl. with<br>o-ring            | vis de remplissage cpl.<br>avec joint torique                         |
| 3.3   | 0647773 | 1   |  | Metalltropfaufsatz kpl.                       | oil regulator assembly                          | régulateur d'huile cpl.   |
| 3.4   | 0648190 | 1   |  | Ersatzteilsatz für L.33                       | repair kit                                      | kit de réparation   |
| 3.4.1 |         | 1   |  | Flansch                                       | flange  | bride   |
| 3.4.2 |         | 1   |  | Druckfeder                                    | spring  | ressort   |
| 3.4.3 |         | 1   |  | Kugel   | ball  | bille   |
| 3.4.4 |         | 1   |  | Steigrohr                                     | lifting tube                                    | tube ascendant  |
| 3.4.5 |         | 1   |  | Kugel   | ball  | bille   |
| 3.4.6 |         | 3   |  | Schraube                                      | screw   | vis   |
| 3.4.7 |         | 1   |  | Stauklappe                                    | sieve   | clapet  |

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Pos. | Number    | Qty | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                 | Part Description       | Désignation des articles                      |
|------|-----------|-----|--|------------------------------------|------------------------|---|
| 4    | 0491918   | 1   |  | Manometer G1/4"                    | gauge G1/4"            | manomètre G1/4"                               |
|      | (0647784) | 1   |  | Halter (Befestigung<br>Rückseite)  | holder (rear mounting) | porte-outil (fixation sur face<br>arrière)    |
|      | (0647783) | 1   |  | Halter (Befestigung<br>Oberseite)* | holder (top mounting)* | porte-outil (fixation sur face<br>supérieure) |
|      | (0647782) | 1   |  | Mutter                             | nut                    | écrou   |

\*in Verbindung mit Mutter

-0647782-verwenden / -0647782-nut necessary / utiliser en lien avec l'écrou - 0647782



V<sup>1</sup> = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

D<sup>2</sup> = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

R<sup>3</sup> = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung / Description / Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| r                               | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| b                               | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| schw                            | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20ml)  | 480 / 0000107   |
| g                               | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour<br>partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| p                               | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| a                               | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| t                               | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | / 0000099   |
| k                               | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | / 0000414   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung / Description / Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| F                               | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide  | 0000025   |
| FT                              | Spezialfett / special grease / graisse spéciale   | 0000423   |
| T                               | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei<br>Verarbeitung von Isozyanate / for application with<br>isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| M                               | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly<br>spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de<br>de version R et RS)                       | 0000233   |
| MS                              | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly<br>spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de<br>de version R et RS)                       | 0000118   |
| MT                              | Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly<br>paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour<br>hautes températures)                       | 0000057   |